



**GRUPPO CONSILIARE REGIONALE  
MISTO  
QUOTA FLI**

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
27 SET, 2011
PROT. N. 1764

Al Signor Presidente  
del Consiglio regionale  
TRENTO

**INTERROGAZIONE N. 115/XIV**

**Volgari barzellette sui carabinieri sulla rivista dell'APSP Santo Spirito di Bressanone**

Non sappiamo se chiamarla rivista o giornale perché "L'ociada", benchè si qualifichi come "rivista dell'Azienda pubblica di servizi alla persona" di Bressanone non risulta (perlomeno dal tamburino) come una testata registrata al Tribunale e con un suo direttore responsabile.

Il foglio (bilingue) viene diffuso in un certo e significativo numero di copie distribuito fra gli ospiti del Santo Spirito, parenti e pubblico.

L'ultimo numero (luglio/agosto) ha fatto venire i brividi a più d'uno. Infatti nella sezione in lingua italiana compare, senza alcuna plausibile giustificazione, una barzelletta tagliente che vede come protagonista un carabiniere la cui figura viene svillaneggiata e oltraggiata.

Il fatto che sia un foglio edito con denaro pubblico a rappresentare questa immagine di una Istituzione fra le più amate e meritevoli d'Italia, è quanto mai sconcertante.

Tutto ciò premesso,

**SI INTERROGA  
IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE  
E/O L'ASSESSORE COMPETENTE**

per sapere:

1. se la Regione finanzia l'APSP Santo Spirito di Bressanone e in caso di risposta affermativa se non si intenda intervenire, affinché sia stigmatizzata l'impropria satira sull'Arma dei Carabinieri;
2. se risulti che la testata in questione sia effettivamente iscritta al Registro della Stampa del Tribunale e chi ne sia il direttore responsabile, ai fini anche delle responsabilità oggettive sui contenuti proposti.

*A termini di regolamento si richiede risposta scritta.* Bolzano, 23.9.2011

Alessandro Urzi



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XIV. Legislaturperiode – 2011

Bozen, 23. September 2011  
Prot. Nr. 1764 RegRat  
vom 27. September 2011

Nr. 115/XIV

An die Präsidentin  
des Regionalrates

---

**A N F R A G E**

**Ordinäre Witze über die Carabinieri in der Zeitschrift der ÖBPB „Zum Heiligen Geist“ von Brixen**

Ich weiß nicht, ob es sich bei der „L'ociada“ um eine Zeitschrift oder Zeitung handelt, da sie (laut Impressum) weder beim Landesgericht registriert ist, noch einen verantwortlichen Direktor hat, obwohl sie sich als „Zeitschrift des öffentlichen Betriebes für Pflege- und Betreuungsdienste“ von Brixen ausgibt.

Von diesem zweisprachigen Blatt soll anscheinend eine bedeutende Anzahl von Kopien gedruckt werden, die an die Gäste des ÖBPB, die Verwandten und Besucher verteilt werden.

Die Juli/August-Ausgabe hat manch einen verstört, da im italienischen Teil - ohne irgendwelche Rechtfertigung - ein beißender Witz über die Carabinieri, die dadurch entwürdigt und beleidigt werden, erschienen ist. Die Tatsache, dass gerade eine mit öffentlichen Steuergeldern veröffentlichte Zeitung das Image dieser Behörde schmälert, die sich in Italien großer Anerkennung und Beliebtheit erfreut, ist äußerst bedenklich.

All dies vorausgeschickt, erlaubt sich der unterfertigte Regionalratsabgeordnete

**den Präsidenten des Regionalausschusses und/oder den zuständigen Regionalassessor  
zu befragen,**

um Folgendes in Erfahrung zu bringen:

1. Finanziert die Region die ÖBPB „zum Heiligen Geist“ von Brixen und im Falle einer bejahenden Antwort, ob nicht etwas unternommen werden soll, um diese ausfallende Satire über die Carabinieri zu verurteilen?
2. Ist die Zeitschrift beim Landesgericht im Presseregister eingetragen und wer ist der verantwortliche, eventuell zur Rechenschaft zu ziehende Direktor?

Im Sinne der Geschäftsordnung wird um eine schriftliche Antwort ersucht.

**Gez.: DER REGIONALRATSABGEORDNETE  
Alessandro Urzi**